

## Title: 「海外フィールドワーク引率ブログ2007」



五十嵐大二

日本写真芸術専門学校  
校刊部報道写真科を卒業後、フリーランスとしてアフリカの撮影を中心に活動を開始。2002年にはOlympusがスポンサーとなった「A Day in the Life of Africa」プロジェクトに参加。現在、同校講師として2期生の学生を引率しアジア9カ国をフィールドワーク中。オリンパスデジタルカメラを使用。写真家 猪口健二氏に師事。

## ● 最近のエントリー

- ☑ Day 99 インド・ニューデリー from New Delhi, India (2007.06.28)
- ☑ Day 95 インド・ジョドプール from Jodhpur, India (2007.06.28)
- ☑ Day 92 インド・アグラからジョドプールへ from Agra to Jodhpur, India (2007.06.27)
- ☑ Day 96 The Last Day in Jodhpur, India (2007.06.24)

## ● アーカイブ

- ☑ 2009年01月
- ☑ 2008年12月
- ☑ 2008年08月
- ☑ 2008年05月
- ☑ 2008年04月
- ☑ 2008年03月
- ☑ 2008年02月
- ☑ 2008年01月
- ☑ 2007年12月
- ☑ 2007年11月
- ☑ 2007年10月
- ☑ 2007年09月
- ☑ 2007年08月
- ☑ 2007年07月
- ☑ 2007年06月
- ☑ 2007年05月
- ☑ 2007年04月
- ☑ 2007年03月

## ● 投稿カレンダー

## ● カテゴリー一覧

## ● ブックマーク

学校法人 日本写真芸術専門学校  
NIPPON PHOTOGRAPHY INSTITUTE

OLYMPUS

Your Vision, Our Future

RSS 2.0

海外フィールドワーク引率ブログ2007 &gt; 2007年06月 アーカイブ

07.06.28

## Day 99 インド・ニューデリー from New Delhi, India

[Tweet](#)[Check](#)

インドの首都ニューデリーに着いた。インドでは最後の訪問地。

We arrived at New Delhi, the capital town of India. It is a last place for us in India.

半砂漠のようなところから来た身には、その都会ぶりに目を見張る。完全にオノポリサン状態。

For those like me who came from semi-arid or desert area, New Delhi is to my eyes such a huge place.

地下鉄に驚き、（写真をとる畠山）

Subway made me surprised, Hatakeyama was even taking pictures of the train.



地下鉄駅のエスカレーターに驚き、

Escalator in the subway station gave me a shock,



ドミノスピザに驚き、

Domino's Pizza? No way!!





マクドナルドに驚いた。ただし、当地のマックのハンバーガーはチキンのみ。ビーフは無し。10億人の人口中、8億人がヒンズー教徒なら、ビーフを出しても商売にならないだろう。また、メニューはベジタリアン（緑）とノンベジタリアン（赤）に分かれている。  
MacDonald gave me a shock. However, only chicken barger is available. No beef barger. 800 million out of 1 billion population are Hindu, so there may be no hope for beef business here, I think. As for menu, it is divided into two, one for vegitalian (green), and another for non-veg.



ビーフなど諦めていたら、ステーキで有名なTGI Friday? ビーフあるんですか? と驚いた。  
TGI Friday? How about your holly cow?? Is beaf available here??



結局、畠山とマックでマックシェークとフィレオフィッシュバーガーを食べ、昨晩はピザハットでパンピザを食べた。女子学生たちもマックだったらしい。カレーから逃れられるだけで、幸せな気がする。  
Hatakeyama and I ate Mac Shake and FileoFish barger. Then last night, I went Pizza Hut and ate pan pizza. As for girls students, they told me that they also went to Mac. For me, being able to escape from curry is already happy enough.

そういえば、先日、学生たちが  
The other day, my students were screaming like below:-

フジモリ 「肉食いてえー」  
佑木 「肉食べたいー」  
畠山 「吉野家の牛丼食べてー」  
と叫んでいた。  
Fujimori said, "I wana eat meat!"  
Yuki said, "I need meat!"  
Hatakeyama said, "I want to go to Yoshinoya Beef Bowl shop!"

私は  
Myself,

「ニューデリーに着いたら冷やし中華」と、かなり期待していたのですが、ここにはあるんだかないんだか不明で。。。  
I was strongly hoping to eat cold noodle named Hiyashi Chuuka noodle in New Delhi, but not available here, seems like.....

写真は全てオリンパスμ770SWで撮影  
All photos taken by Olymous myu770SW



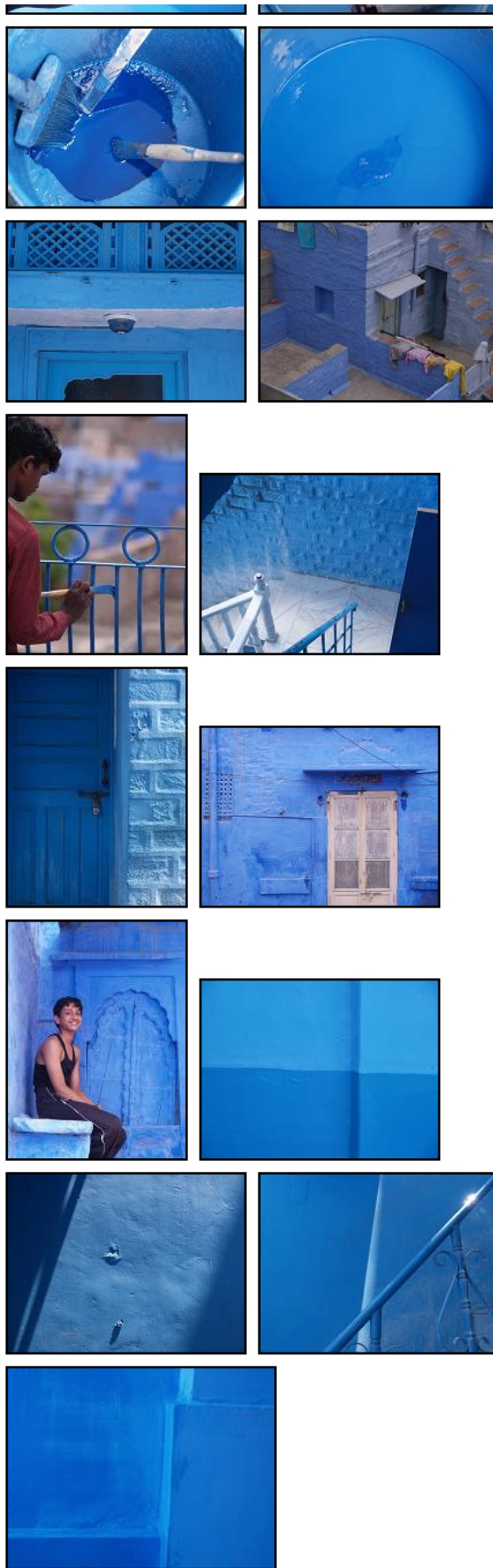
## Day 95 インド・ジョドプール from Jodhpur, Inida

[Tweet](#)

[Check](#)

北西インド、ジョドプール。  
壁を青く塗っている家が多い青の街。青を塗る理由を町の人に聞くと、空の青・蚊よけのため・  
冷涼などというのがその訳らしい。泊まったホテルではペンキの塗り直しがおこなわれていた。  
Jodhpur located in north-western India. There are many houses painted in blue. The  
reason to paint in blue may be according to the local people to paint as blue sky, to avoid  
mosquito, to cool down, etc. Re-painting was going on at our hotel.





砂漠の町らしく、モスLEMも多い。  
 サリ姿のヒンズー教徒、黒のブイブイで身を隠すモスLEM女性、そしてバイクに乗った今風の男。その間を牛が通る。とにかく複雑である。  
 There are many Moslems here in the desert town.  
 Hindu ladies on red and yellow sally, Moslem ladies on black, a man on the motorbike and a cow between them. Very mixed religion and ethnics.





市場ではカレー粉（左）とコリアンダー（右）の粉が売られていた。香辛料の双璧のようなものである。  
Curry powder(left) and coriander powder (right) were on sale at a market. They are like 2 champions of spices for me.



しかし、暑い。毎日摂氏40度以上。へたる学生。  
Hot. 40 degree centigrade everyday. Students being freaking out.



日向は摂氏50度。。。  
50 degrees centigrade under the sun.....







ジョドプールで出会った印象的な人  
Person I met in Jodhpur.



高山と砂漠へ。  
Hatakeyama and I went to the desert.





つぼの水は気化熱のため冷たい。  
Water in the pot is quite cool.



そして最後は当然カレー  
Curry in the end, of course.



写真は全てオリンパスμ770SW及びE-1で撮影  
All photos taken by Olympus myu770SW & E-1

カテゴリ:

post by 五十嵐太二 | 日時: 2007.06.28 | [パーマリンク](#) | [コメント \(16\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

[海外フィールドワーク引率ブログ2007](#) > 2007年06月 アーカイブ

07.06.27

**Day 92 インド・アグラからジョドプールへ from Agra to Jodhpur, India**

[Tweet](#)

[Check](#)

一昨日(6月25日)、ジョドプールからニューデリーに無事到着した。これまでブログの更新ができなかったので、日付をさかのぼり更新します。

We arrived safe at New Delhi from Jodhpur the day before yesterday on June 25th. Because I have not updated my blog in Jodhpur, let me do so now.

さて、6月20日。  
アグラ駅6:20am発の2等寝台車。3段ベット。扇風機あるがエアコンなしで約12時間の旅。列車  
到着遅れ、7:40am発。

Well, on June 20th.

Dep. from Agra Fort Station at 6:20am by 2nd class sleeping coach train. 3 storey beds.  
Only fan not air con. 12 hours of journey. The train was delayed by 1 hour and 20  
minutes.







汽車の切符 train ticket



列車内の様子  
Inside of the train





西に進むにつれ、乾燥した砂漠地帯となっていた。

大統領筆頭候補のパテル氏はこの地域の州知事。

Toward to the west, the place is becoming dry and desert.

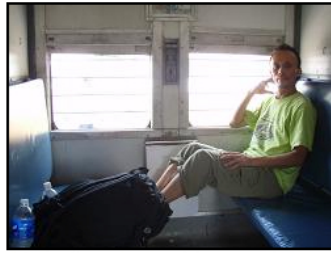


列車内の気温は昼ごろには38度、湿度30%。非常に暑い。

Temperature in the train became 38 degree centigrade and 30% of humidity around noon. Very hot.







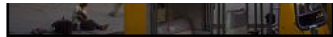


こうして熱風の中、約12時間後、無事にジョドプールという駅に着きました。  
After 12 hours of hot journey, we arrived at Jodhpur station.









投宿後、ホテルの屋上で食事。後方は16世紀に当地を治めていた王様の砦。  
After check-in to the hotel, we took something to eat on the roof to restaurant of the hotel. The hill behind is the fort of the king of 16th century.



シャワー室の電気がつかず、私の部屋にシャワーを浴びに来た女子学生。その後、「もう自分の部屋に帰れ」と言う私の言葉を無視し私のベッドの上でくつろぐ二人。  
Due to no light in their bath room, my students came to my room to take shower. After the shower they relaxed on my bed even though I told them to go back to their room....



写真は全てオリンパスμ770SWで撮影  
All photos taken by Olympus myu770SW

カテゴリ :

post by 五十嵐太二 | 日時: 2007.06.27 | [パーマリンク](#) | [コメント \(3\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

海外フィールドワーク引率ブログ2007 > 2007年06月 アーカイブ

07.06.24

## Day 96 The Last Day in Jodhpur, India

[Tweet](#)

[Check](#)

June 24th

Japanese in Romaji

udaruyoona atusa ga tsuzuiteiru. Koko Jodhpur wa hikage demo renjitsu sesshi 40do. Gakusei no Fujimori wa "arienai" to tsubuyaita.

English

Melting days continue under the heat wave here in Jodhpur where the temperature can easily reach to 40 degree centigrade everyday. My student, Fujimori, said, "impossible".

Japanese

Sonna Jodhpur kara Konban no sindaisha de India saishuu hoomonchi New Delhi e idoo suru.

English

We are forwarding from such hot place, Jodhpur, to New Delhi tonight by a sleeping coach train.

Gosankoo  
Just for your reference  
<http://www.indianrail.gov.in/>

Our Schedule  
June 24 (Sun)  
21:00pm Lv. hotel in Jodhpur for Jodhpur train station  
22:30pm Lv. Jodhpur JN Station  
Train No. 4060A, Class No. 3A, Coach No. AS3, Seat No. 33Lower Bed, 35Upper Bed,  
38Upper Bed  
June 25 (Mon)  
11:05am Ar. Delhi Station

Japanese  
Genzai 7:30pm on June 24th (Indian Time). Soto karawa daionkyoo de Koran no koe ga kikoetekuru.

English  
It is 7:30pm on June 24th (Indian Time). Big sound of Koran can be heard from outside the hotel.

カテゴリ :  
post by 五十嵐大二 | 日時: 2007.06.24 | [パーマリンク](#) | [コメント \(3\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

[海外フィールドワーク列車ブログ2007](#) > 2007年06月 アーカイブ

07.06.22

## Day 93 from Jodhpur, India

[Tweet](#)

[Check](#)

June 21

Japanese in romaji  
Nihon dewa futsuu no kotomo kaigai dewa mattaku futsuu denai kotoga ooi. Sono hittoo ga Nihongo to Nihonshoku daroo.

English  
Common things in Japan can not always be common in abroad. Most uncommon thing outside Japan is, of course, Japanese language and Japanese food.

Japanese  
Ima koreo Nishi India no Jodhpur toiu machi no hotel de kaiteiru. Internet cafe o sagasitaga mitsukarazu, kono computer mo Nihongo ga dekinai. (Nihongo utezu, yomezu). Romaji o siyoo siteiru nowa sonotamedearu.

English  
I am writing this blog at the hotel I am staying in the town named Jodhpur, western India. I could not find any internet cafe in town. This pc does not have Japanese font. That is the reason why I am using roman charactor for Japanese.

Japanese  
Yominikuitowa omouga, kaigai fieldwork dewa konoyoona kurooga atarimae. Nanode, konkaiwa sonna kuroo o chottodake minasama nimo osusowake desu.

English  
It must be quite difficult to read roman charactor, but this kind of trouble is quite common during our firdwork trip, so I'd like you to feel/share a little bit of our effort during our daily life.

Japanese  
Koko Jodhpur madewa Agra kara ressha de 12jikan no tabi dattaga, sono yoosu no shasin mo kono computer dewa yomikomazu omise dekinai. shasin wa June 24 ikoo, New Delih ni ittekara to naru.

English  
I'd like to show some of the photos I took during our trip by a train from Agra to Jodhpur, but this computer can not read my photos, so I can show them to you only after June 24th when we will arrive at New Delih.

Japanese  
Nihonshoku no koto o.  
Saikin curry bakari tabeteirunode (hiru to yoru ichinichi 2kai), New Delih ni tsuitara, Nihonshoku restaurant de, oisii hiyashi chuuka o taberunoga imano watasi no sasayaka na yume desu.

English  
I have been eating curry every day for my lunch and dinner, so I'd like to eat nice Japanese food at a Japanese restaurant in New Delih. That is my latest dream!

Japanese

Sooiu wakede, roomaji yomunowa taihen to omoimasunode, korede sitsurei simasu.  
Naiyoo no nai blog de moosiwake arimasen.

English

Well, let me stop here because reading roman charactor must be very difficult.

PS

Japanese

Zenkai no blog (Taj Mahal) ni comment o 3tsu itadaite orimasuga, nihongo wa subete bakemoji de yomemasen. New Delih ni tsuitara yomeruto omoimasunode. soremade tanosimini siteokimasu. kakikomi arigatoo gozaimasita.

English

Thank you for your comment on my pervious blog of Taj Mahal. However, I can't read Japanese one due to no Japanese font in the computer here, so let me read them after New Delih.

カテゴリ:

post by 五十嵐大二 | 日時: 2007.06.22 | [パーマリンク](#) | [コメント \(10\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

海外フィールドワーク引率ブログ2007 > 2007年06月 アーカイブ

07.06.20

## Day 91 インド・タージマハール Taj Mahal, India

[Tweet](#)

[Check](#)

6月19日午前、世界遺産のタージマハールを撮影するため気合をいれてホテルを出た。タージマハール東門の手前、薬局があった。私は蚊よけスプレーを買っておこうと店に入った。

I went out from my hotel in the morning on June 19th to take photos of Taj Mahal, the World Heritage. Just before the East Gate of Taj Mahal, there was a drug store. I entered there to get mosquito repellent.

「蚊よけスプレーはあるか？」

I asked a shopkeeper, "Do you sell mosquito repellent?"

「蚊よけスプレーはない。しかし、もっといいものがある。」

The shopkeeper replied, "No we don't. But we have much better one for you."

といて店員が出してきたのが、何と、ハゲ薬であった。

Believe or not, he showed me Hair Loss Cream (cream to improve hair density and to prevent hair loss).







おのれ〜。私は目を疑った。蚊よけスプレーを買いに来た客にハゲ薬を薦めるとは、何という無礼者。時代がちがえば一刀両断である。あと300年早ければ、この男の命はなかったであろう。Holly smoke! I could not believe it. What kind of shopkeeper is he to try to sell such hair loss cream to a customer who came to buy mosquito repellent. If it was Samurai era, he was finished due to his disrespectfull behavior by Samurai sword. If it was 300 years earlier, his life could be ended in a second.

しかし、あまりの意表さに、つい、  
However, because his offering was so unexpected one from what I was looking for, I asked almost unconsciously:-

「本当に効くのか？」  
"Is this really effective?"

と聞いてしまった。すると男は、  
Then the shopkeeper answered strongly,

「100%保証する」  
"100% guarantee"

と言いつ切った。インド商人恐るべしである。再び意表をつかれた形となった私だったが、そこは気を取り直し、  
He was a typical Indian merchant, I must say. I was again hit by his unexpected answer. But I tried to overcome and asked again.

「なに、100%？ ならば、どれくらいで毛が生えてくるのか？」  
"What? 100%? You can't be serious. Then how long will it take to see my new hair?"

と、鋭い質問を浴びせた。すると男、ひるまず、  
I gave him a perceptive question. However, without hesitation, he replied.

「1ヶ月」  
"1 month!"

とまたしても言いつ切った。  
He said very straightly again.

「なに、たったの1ヶ月？ おのれ〜、もし生えてこなかったら、警察呼ぶぞ。もう一度聞くが、それは本当か？」  
"What? Only 1 month? Holly smoke! Are you joking? OK, if no hair will come out after 1 month, I sue you to the police. OK? I ask you again. Are you sure?"

「100%保証する」  
"I guarantee 100%."

男は頭として言いつ切った。私は欲しかった蚊よけスプレーのことなど完全に忘れ、ハゲ薬の値段を聞いていた。  
He clearly answered. Myself, I completely forget about mosquito repellent and instead I was asking him the price of the Hair Loss Cream.

「150ルピー」  
"150 Rupees"

日本円でわずか450円だった。100%保証付がたったの450円である。しかもたったの1ヶ月で毛が生えてくるのである。うまく行けば、7月19日ごろ、ちょうど中国のシルクロードあたりで、私は髪ふさふさになっているのである。日本に帰るころなど、ほとんど別人であろう。日本の皆さんが驚く様子が目に浮かんだ。妻などオーマイゴッド！と叫ぶであろう。  
It was only about 450 Japanese Yen. 100% guarantee product was only 450 yen. Not only that it takes only 1 month before seeing my new hair on my forehead. That mean, I will have a lot of hair around July 19th while I will be traveling in Silk Road in China. When I will return to Japan, I will be a totally different man having a lot of hair. I could even see people in Japan who could get surprised seeing my new hair. My wife would even say, "Oh my god!"

私はバックから財布を取り出していた。と、それを見ていたもう一人の店員、  
I was already picking up my wallet from my bag. Then another shopkeeper who was watching me said,

「こんなものもありますよ」  
"we have this kind of product as well."



と言い、「髪が抜けなくなるコンディショナー」なるものを持ってきた。お前は手品師か、と思ってしまったが、これも買うしかなかった。ガンジス河はヒンズー教徒の聖地だが、タージマハールの脇にあるこの店は頭が薄い人間にとっての聖地のようなであった。  
She showed me a conditioner to prevent hair to drop. "Are you guys magicians or something?", I thought. I could not do anything but buying this product, too. The River Ganga is a secret holly place for Hindu people, but his small drug store just next to Taj Mahal was as if a secret holly place for those who have very little hair like me.

そうなるのがぜん思い出すが、日ごろお世話になっている海外フィールドワーク・ゼミ講師のI先生・S先生であった。お二人にもお土産として本品を数本購入すべきかどうか数秒迷ったが、荷物が重くなるので、「ま、次の機会に」ということで申し訳ないが諦めた。  
Then I should remember 2 lecturers of Fieldwork course in Tokyo, Mr. I and Mr. S. I wondered if I should buy those products for them as souvenirs or not for a sec, but to avoid my backpack to get more weight, I said to myself, "next time", and I gave up to get for them.

さて、話は前後するが、4月のベトナム。  
Well, going backward to April in Vietnam.

私の後ろを歩いていた女子学生の佐木が突然、  
Yuki, one of my student, who was walking behind of me suddenly asked me,

「先生、傷つくことを言ってもいいですか？」  
"Do you mind if I say something you may not like to hear or you may get hurt?"

と切り出した。藪から棒にそんなことを言う奴があるかと思ひ、傷つくのは嫌だったが、一応話だけは聞くことにした。  
I did not know what was going on and I also did not like to be hurt. But anyway, I asked her what was about.

すると彼女の曰く、  
She said,

「先生は去年のフィールドワークで体重が5キロ減ったそうですけど、今年は髪の毛が減ったみたいですね。」  
"You said you lost 5 kg of your weight last year after the fieldwork trip, but this time you are losing your hair this year."

傷ついた。私はとても傷ついた。どいつもこいつも、おのれ〜、であった。時代が違えばこやつもベトナムでその短い人生を終えていたことであろう。  
I was hurt. Deeply hurt. If it was Samurai era again, she ended her short life in Vietnam.

さらに、思い起こせば、昨年の一学期の紺野・徳田という二人組。この二人、冗談混じりとは言え、以前こんな暴言をはいた。  
Furthermore, I remember what Konno and Tokuda, my former students, said as a joke. They said,

「海外フィールドワークの先生になる条件は髪の毛が薄いことですか？」  
"Is it a condition to have little hair to become a fieldwork lecturer?"

前述のI先生・S先生、そして私とすれば、これはもうほとんどそれが絶対条件と思われても仕方がないくらいだが、この二人組も言語道断、一刀両断でも決しておかしくない失言であろう。  
It is kind of natural for the students to misunderstand that little hair is a absolute

It is kind of natural for the students to misunderstand that this man is a absolute condition to become a lecturer for our fieldwork course if they see Mr. I, Mr. S, and myself who have all little hair..... However, still if it was Samurai era, Konno and Tokuda could finish their lives there.

ああ、それにしても。  
Anyway,

世界最高の建築美を誇るタージマハール。その30mくらい脇で、私は上述のような極めて現実的かつ切実なやりとりをしていたのでした。情けない。。。  
I was dealing with such stupid hair loss cream business just 30 meters besides Taj Mahal, the most beautiful architecture in the world. Such a shame. Oh god....

世界遺産・タージマハール  
Taj Mahal, The World Heritage



ところで、本日6月19日午前中のタージマハールの気温は摂氏40度。今回のフィールドワークで私が経験した最高温度でした。  
By the way, it was 40 degree centigrade today (June 19th) which was the highest record for me since this journey has started last March.



目盛り上は湿度（約28%）、下が気温(摂氏40度)  
Hygrometer above (abut 28%), and thermometer lower (40 degree centigrade)

そして食事は昼も晩もカレー。。。  
And curry for my lunch and dinner every day.....



それでは最後に、恥を承知で、2007年6月19日現在の私の毛髪の様子を記録として載せておきます。一ヶ月後が楽しみです。  
Before ending, I know it's such a shame, but I'd like to put my photos as a record of my hair as of June 19th, 2007. I can't wait to see my new hair after 1 month from now!





というわけで、明日6月20日朝、ここアグラを列車で発ち、次の目的地ジョドプールという町全体が青のペンキで塗られているという不思議なところに移動します。12時間の列車旅です。Well, we will leave Agra tomorrow morning on June 20 by train for Jodhpur (so called blue city where houses are painted in blue). It will be 12 hours train journey. See you!

写真は全てオリンパスμ770SW及びE-1で撮影  
All photos taken by Olympus myu770SW and E-1

カテゴリ:

post by 五十嵐太二 | 日時: 2007.06.20 | [パーマリンク](#) | [コメント \(31\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

海外フィールドワーク記事ブログ2007 > 2007年06月 アーカイブ

07.06.18

## Day 90 インド話題の人物 2 Indians who are much talked about lately

[Tweet](#)

[Check](#)

最近インドで話題を集めている人物が2名いる。一人がPratibha Patil、今一人がSuni Williams。二人とも女性である。There are 2 persons in India who are much talked about nowadays. One is Pratibha Patil, and another one is Suni Williams. Both are women.



前者は現ラジャスタン州知事で、7月19日に投票が行われるインド大統領選の最有力候補。彼女が勝つと、インド初の女性大統領となる。Pratibha Patil is a current Governor of Rajasthan state. She is a leading candidate of Indian presidential election which is scheduled to be held on July 19th. If she won, she would be a first woman president of the nation.

新聞には毎日、彼女関連の記事が一面に載る。

Her related articles are on the newspapers everyday.

...some others could have been elected. Sonia as the President may have the UPA Left coalition's Congress minister Sonia Gandhi's son, Pratibha Patil, who is getting the nod, will have to be successful in the election and not in the done during the election. If for the Congress, she would have serious UPA at the UPA coalition since the UPA because many against their the last vice which Bhairon Singh Shinde by had in his shikhs won because required. In realpolitik, several into place particularly the Shobhana is the



WAY TO GO: Pratibha Patil

...the Congress and its main, double opponent, even if she is in his favour at this stage. If the Congress and its partner, it may change the fact, the presidential poll of way for a re-alignment of the outside the two could accept a ruling alliance in pared. There are an self who feel that all very well, but it can pose problems that, need to move convince everyone are upset that those shortlisted by But coalition p... minister and instance, Home M was supposed to be president's first choice. He made a good president, but he not expected to push his name up on him when she will the Left. She was acting not president but also as the UPA... times like M.C. Bose... Congress tradition that she

...of Third Front SP leader and the party's on a decision on the elec- had, not at, Saturday, and

# Pratibha, patni or

...form of women called 'patni' as should 'mat' be usually more. Such verbal have curious they is the 'm' through the di the literally, which render article of fury. To come be... of Pratibha cupant of the hope a public ad to deter... men would be cal Citizen E

Pratibha Patil

the first woman Some might assess

WORK

## Asked about woman as the 14th President

Pratibha Patil

Pratibha Patil

...ghest and cold- Women offi

# BEST OF DELHI TIMES

## The woman who would be President

Pratibha Patil is a strong contender to become India's next president and the supreme commander of its armed forces, DT speaks to the lady who may become the first amongst equals soon...

**On the male bias against a woman president:** "When you are manning the highest possible office in the country things like biases don't matter. There's no gender of this office. It is above and beyond all injustices."

**On astrological prediction coming true:** "Years ago, an astrologer had predicted that I will man the highest post one day and he had specified this around the 42nd year of my marriage. Since I got married in 1965, the prediction seems to be coming true at the right time. Obviously, it is coincidental, but a pleasant coincidence."

**On her support system:** "My husband and my family are my support system. It is a precious gift that I cherish. Even though my husband runs an educational institution in Amravati, he's emotionally there with me at every step of life."

**On being a vocal president:** "It is premature and improper to talk about it. I believe in being a patient listener and saying more, with less words. But I speak my mind, when the time comes."

**On her strength:** "Taking everyone along as a family—an attribute that is part of every Indian woman's persona. She never loses her feminine grace, while handling the toughest task."

Vinita Chaturvedi

Quoted from The Times of India, Hindu Stand, Sunday Times of India dated June 17th and 18th.

宿泊しているアグラのホテルの従業員に話を聞くと、彼の周りの人間も全てプラティバ候補支持という。実行力がありかつ誠実な性格で人気らしい。ソニア・ガンジーもプラティバ候補支持で、今日（6月18日）の新聞一面は、二人が握手している場面の写真が使われている。

According to a employee of an hotel I stay in Agra, everyone he knows are supporting Pratibha. She is so popular because of her character as a woman of action and integrity. Sonia Gandhi also supports Pratibha as a picture appeared on the top page of today's pape on June 18th. They are shaking each hands.





対抗馬は現職の副大統領Bhairon Singh Shekhawat氏。しかし人気はいま一つ。それを何とか盛り返すべく筋肉トレーニングをしている様子が漫画で皮肉られている。脇でWoman Powerのプラカードを持つのはソニア・ガンジーらプラティバ候補支持者の女性たち。Her competitor is a current vice-president Mr. Bhairon Singh Shekhawat. However, he is not as popular as Pratibha. He thus needs to work-out hard in the cartoon ironically showing. Besides those candidates, Sonia Gandhi and other women are cheering Pratibha holding "woman power" card.



新聞はプラティバ候補が勝つことを前提とした内容の記事がほとんどであるが、興味深かったのは、例えば、大統領はインド国軍の最高司令官も兼務するため、これまでの慣習に従い、彼女も最新鋭のジェット戦闘機や潜水艦にセレモニーの一環として乗るのか?といったもの。写真でも分かるとおり、彼女は「おばあちゃん」的なお人柄で、年齢も考えるとそんな方に搭乗させて大丈夫なのか、という内容。また、女性が大統領になることにちなみ、ジェンダー(性別)に関わる言葉についても言及している記事があった。マンホール(manhole)道路にあるマンホール、チェアマン(chairman)、マンパワー(manpower)人手、マンメイド(manmade)の手によるなどは全てマン(男)がつくが、おかしいではないかというもの。なぜウーマンホール(Womanhole)、チェアウーマン(chairwoman)、ウーマンパワー(womanpower)、ウーマンメイド(womanmade)やhumanhole、humanpower、humanmadeではないのか。例外的にチェアマンが最近ではチェアパーソンという言い方が一般的で、さらに人格が取れチェアとまるで家具になってしまった言葉もあると紹介。Most of those newspaper articles are wrote supposing Pratibha to win the race. Some of the interesting article was, for example, the president of India is also a chief commander of the army force of the nation. According to their custom, the president has to try to get on their latest jet fighter and latest submarine as a ceremony purpose. How about Pratibha? As you see, she is like a grandmother type of gentle lady. Is it possible for such lady to get on such wild machines? Also, about the languages, especially gender related words such as manhole, chairman, manpower, manmade, etc. Why only man? Why not womanhole, chairwoman, womanpower, womanmade? Or why humanhole, humanpower, humanmade? At least as far as chairman is concerned, chairperson is widely used nowadays without any human character. Even just chair is used lately which is just like a furniture without any gender meaning in it.

国のトップ交代には人々の意識にも様々な問題提起を促す機会となっているが、これらの記事を読み、さて一方、日本では女性総理誕生まであとどれくらい待てばいいのかと思ってしまった。日本はいまだ世界の中では、男尊女卑が根深く残るかなり遅れた社会だと思う。Changing the top of the nation seems to be able to provide a good opportunity for the



people to consider many matters. After reading those articles, I became to wonder as to how many years we need to wait before seeing our first woman prime minister in Japan. Japanese society still keeps quite old fashion in terms of equality of men and women. I mean, unfortunately ours is still very much men dominated society comparing to other countries in the world, I must say.

投票は7月19日、結果判明（投票数の集計）は7月21日。結果が楽しみであるが、私はその日は中国にいる予定。

Anyway, voting of the presidency will be held on July 17th, and counting of the vote will be on July 21st. I am looking forward to seeing the result, but I will be in China on that particular day.

さて、もう一人の女性Suni Williamsは現在宇宙滞在中のNASA宇宙飛行士である。昨年12月から宇宙ステーションに滞在し、188日間という宇宙滞在の女性最長記録、さらに、宇宙遊泳の女性最長記録も達成。

Another person is Suni William, a NASA astronaut, who is now on the sky. She made a new record of longest stay in space by women of 188 days from last December. She also made a new record of longest space walk by women.



インドは数学や物理が強いので有名だが、そういえば、私が大学の時分、物理の教授はインド人だった。当地の新聞を見ていて驚くのは、学習塾や大学などの広告が非常に多いことである。特に理工系や医学が多く、その他では圧倒的にMBAが多い。要するに実学である。因みにSunday Times of India 6月17日付けの広告数を調べてみると、全部で32載っていた広告中、塾や大学などが23 (72%)、その他一般企業が9 (28%) という割合だった。これも日本では見られないことで驚いてしまった。

India is famous for its strong mathematics and physics. The professor of my physics class in university in the US was also Indian, I remember. What I am surprised at reading newspapers here in India is that there are so many adverts on schools, institute, universities, etc, especially many of science field and medicine or MBA. They are kind of practical studies. I counted all adverts appeared on Sunday Times of India dated June 17th, and found that out of all 32 adverts, 23 (72%) of them are education related adverts whereas only 9 (28%) are of normal companies. This is not very common in Japan and I was bit shocked.



写真は全てオリンパスμ770SWで撮影  
All photos taken by Olympus myu770SW

カテゴリ:

post by 五十嵐太二 | 日時: 2007.06.18 | [パーマリンク](#) | [コメント \(136\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

## Day 89 インド・バラナシ最終日 The Last day in Varanasi, India

[Tweet](#)

[Check](#)

6月17日（日） インドのバラナシ最終日。  
今日の夕方、寝台車で次の目的地アグラに向かう。

The last day in Varanasi, June 17th.

We are forwarding to the next destination, Agra, by a train (a sleeping coach).

バラナシは牛が多い街だった。交差点などでも平気である。

There were many cows on the streets in Varanasi even at the very busy junction.



しかし、たまに警官が駐車（駐牛？）中の牛を追い払う。

However, policemen sometime chase a way those cows saying,

四コマ漫画のようなセリフを書きたいのだが、牛は聖なる動物ゆえ、それはできぬ。ですので、面白いセリフは各自お考え下さい。

I want to put some captions for the below photos, but since cow is a sacred animal, I can not do so. So, please just think some interesting captions by yourself for my photos.





でも、追っ払っても次の牛がいるので、牛なのにほとんどモグラたたき状態。  
However, even one cow was chased away, another one is on the way waiting (or standing still). So, endless.



この光景を見ていて思い出すのが、日本の国会で見られる牛歩戦術。まったく、国会議員もうまいことを考えたものです。

This scene remind me of so called "cow walk tactics" by Japanese member of the parliament. When they want to opose the bill during the parliament meeting, they walk very slowly like a cow to the voting box in order to delay or hoping to finish the time up. Very primitive tactics but very interesting idea, I must say.

当地で売られている野菜です。ライム、しょうが、きゅうり、トマト、オクラ、なすび、マンゴ、パパイヤ

Vegetables to be sold here including rime, ginger, cucumber, tomato, okura, egg plant, mango, papaya, etc





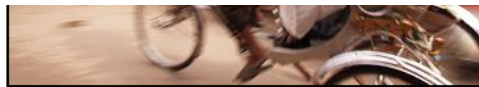


へび使いが本場にいた。  
Snake man



リキシャ  
Rikshaw





我々4名。ガンジス河の前で。  
Us in front of Ganga river.



ガンジス河の日の出  
Sun rise over the Ganga river



写真はすべてオリンパスμ770SWおよびE-1で撮影  
All photos taken by Olympus myu770SW and E-1

カテゴリ:

post by 五十嵐大二 | 日時: 2007.06.17 | [パーマリンク](#) | [コメント \(16\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

海外フィールドワーク引率ブログ2007 > 2007年06月 アーカイブ

07.06.16

Day 87 インド・バラナシ Varanasi, India

[Tweet](#)

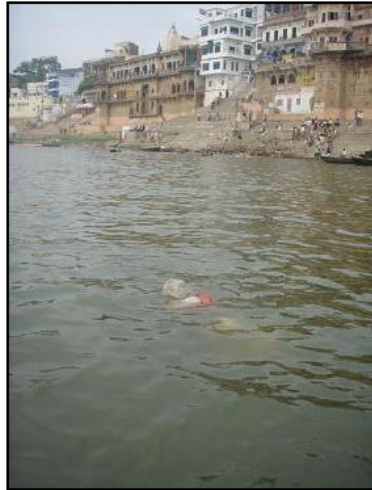
[Check](#)

ガンジス河  
The Ganges River

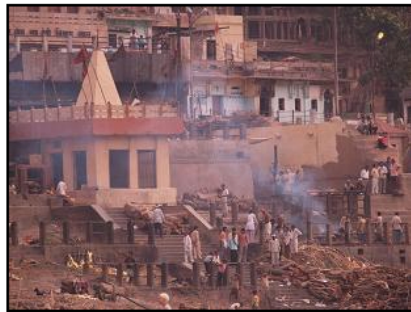




ボートに乗り写真を撮っていると死体が流れてきた。  
A dead body was floated while I was on a boat taking photos.



火葬場では一日約200体の死体が荼毘にふされている。(煙が上がっているところ)  
About 200 bodies are cremated here per day. (See the smoke area.)



宿泊しているホテル (中央白の建物)  
昨年、一期生の徳田と安孫子が見つめて泊まった最高の場所にあるホテル。ガンジス河の前。  
The hotel I stay (white one on the middle)  
Tokuda and Abiko of my former students found it last year. The best location just in front of the river.







海外フィールドワークで訪れる町の中で、恐らくこの町が最も日本の常識からかけ離れた場所。  
Varanasi may be the most different place comparing to Japanese cities or our comon sense.

写真は全てオリンパスμ770SW、及び、E-1で撮影  
All photos taken by Olympus myu770SW and E-1

カテゴリ:

post by 五十嵐太二 | 日時: 2007.06.16 | [パーマリンク](#) | [コメント \(235\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

海外フィールドワーク引率ブログ2007 > 2007年06月 アーカイブ

07.06.15

## Day 83 インド・コルカタ Kolkata, India

[Tweet](#)

[Check](#)

6月10日、チェンナイからコルカタに入った。  
Moved to Kolkata from Chenna on June 10th.



そこは車やバイクや人やリキシャに埋まり、  
The place was packed by cars, people, bikes, rikshow, etc,





このような怪しげなホテルに泊まったが、  
Stayed in this kind of mysterious hotel,



視線が吸い込まれるような渋い場面に多く出会う街だった。  
It was also a place where my eyes were captured by many picturesque scenes.



そして、ついでに、こんな新聞記事にも目が釘付けとなった。

My eyes were captured by this kind of news article, too.



このところインド北部は厳しい熱波 (Heat Wave)に見舞われているが、何と、摂氏51度を記録する町もあり、熱波による死者がついに100人を越えた、という記事。記事の写真は、暑さをしのぐために顔を布で覆って歩く女性たち。

(なお、我々フィールドワークの学生が訪れている町はそこまで暑くはありませんのでご安心下さい。)

According to the article, northern India has been hit by heat wave these days. Some places even recorded 51 degree centigrades. Death toll reached 100 now. The photo of the article shows ladies cover their face by cloths to avoid sevir heat.

For your reference, the places we visit are not that bad. So, please don't worry too much.

写真は全てオリンパスμ770SW、及び、E-1で撮影  
All photos taken by Olympus myu770SW and E-1

カテゴリ :

post by 五十嵐太二 | 日時: 2007.06.15 | [パーマリンク](#) | [コメント \(1\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

海外フィールドワーク引率ブログ2007 > 2007年06月 アーカイブ

07.06.09

## Day 81 シスターノラ Sister Norha

[Tweet](#)

[Check](#)

昨年に続き、またシスターノラにお会いした。チェンナイのカトリック教会の方。自家製のケーキをご馳走して下さいました。そして例により、日本の音楽を流して下さいました。今回は琴音楽。

I visited Sister Norah like last year. She is a sister of catholic church in Chennai called St. Thome church.

She welcomed us and kindly baked even a cake for us.







ここはキリストの12使徒の一人だった聖トーマスがチェンナイに来て建った教会。  
Sister Norah took us to the church. This church was built named after St. Thomas, one of  
the Twelve Apostles, who came to Chennai and died in here.



キリスト教を初めて日本に伝えたスペイン人宣教師ザビエルの像。彼はここインド・チェンナイ  
の後、日本に向かい、1549年に鹿児島に着いた。  
Statue of Francisco Xavier. Spanish. He stayed here in Chennai before came to Japan as a  
first Christian missionary to Japan in 1549.

チェンナイのビーチも案内して下さい。  
Sister Norah also took us to the beach nearby.





とても優しくおっとりしたシスターノラ。マザーテレサに会ったときのことも話して下さった。とても小さくきゃしゃで、壊れてしまいそうな女性だったらしい。でも心は非常に強い女性だった。

Very gentle Sister Norah. She talked about mother Teresa when she met her. Mother Teresa was so small and fragile, but had such a strong heart.

明日6月10日、そんなマザーテレサハウスのあるコルカタに移動します。  
I will move to Kolkata where there is Mother Teresa house tomorrow on June 10.

写真は全てオリンパスμ770 SW及びE-1で撮影  
All photos taken by Olympus myu770SW and E-1

カテゴリ:

post by 五十嵐太二 | 日時: 2007.06.09 | [パーマリンク](#) | [コメント \(2\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

海外フィールドワーク記事ブログ2007 > 2007年06月 アーカイブ

## Day 81 インドの新聞 Indian news paper

[Tweet](#)

[Check](#)

インドで初めての朝、ホテルの部屋に新聞が届けられた。  
A news paper was delivered to my room on the first morning in India.

G8サミットの記事が載っていたが、そこには「有名な5カ国」として仏・露・独・米・英の首脳だけが写った写真が載っていた。日本の新聞では、日本の首相の顔が写っていないサミットの写真が掲載されることなどありえなく、言葉が失った。

There was an article on G8. However, the photo did not include Japanese PM. It had only "famous 5" including heads of US, UK, Russia, France, and Germany. It is impossible if in Japan to have a G8 photo without our PM. I was a bit shocked.



注意してみると、このチェンナイ市で発行されているDeccan Chronical紙に日本の記事が載ることはこの2日間ゼロである。この新聞を見る限り、インドの目は完全に欧米を向いている。インドから東では、唯一、中国のことがかなり取り上げられている。中国は同じG5（インド・中国・ブラジル・南アフリカ・メキシコ）メンバーとしてインドにとっては政治・経済・軍事・地理的に全ての面で重要なだろう。もしこのインド・中国が今のペースで経済発展が続くと、近い将来経済面で日本を越すといわれているが、この2カ国で約20億人以上という規模を考えると、不気味な気がしてくる。

If reading carefully the local paper, Deccan Chronical issued in Chennai city, India, you find zero articles on Japan last 2 days. As far as this paper is concerned, Indian interest is toward west, not Japan at all. Only eastern country is China, the same member country of G5 (China, Basil, S.Africa, and Mexico). China may be important country for India for it's political, y economically, and geologically, or for every aspect. If India and China keep their economic growth ratio, they will overcome Japan economically in near future. Thinking about 2 billion people or more of the 2 nations, it is rather fearing for me.



New York Times Service  
 Z hao Qingjie's favorite book, he says, is a Chinese translation of Lee A. Iacocca's autobiography.  
 Auto technology, he obtained Wall Street stock, listing and preparing to start exporting.  
 China's auto parts exports increased more than sixfold last five years, nearly 500% last year.

INDONESIA 00:30 AM MOCHSET 1:45 PM  
**LAND TO SI**  
**China firms**  
 By RASHMI SENHAI  
 New Delhi, June 8: Two Chinese companies (one a joint venture with an Indian firm) have bid for a part of the Rampur hydro-power project, which is located close to the India-Tibet border. Given the Chinese government's increasingly tough stand regarding its claim to the Satalal Inl Vidyut  
 raises security. The two companies are separate bid project, but they're not

ot Wilson  
**s on China**  
**de in '08?**  
 west. Yet so much of the old city itself has been redeveloped in

CHENNAI SATURDAY  
**OPMENT, NO COMPT**  
**SAVE CL**  
**China water**

address climate change.  
 "We need an agreement on transfer of technologies at affordable costs for accelerated mitigation efforts in developing countries," the group said, which also includes China, Brazil, South Africa and Mexico.  
 It noted that climate change was a global challenge with strong economic, environmental and social

ところで、G8で最重要課題となった環境問題。米同様、インドの対応が非常に注目されるが、この日の

Chennai Chronical 紙にはインドの対応に関する論評が一切なく、少し驚いた。今日（6月9日）の新聞になって初めてG5メンバーの一員としてインドも対処すべきとの記事が載っていた。ただし、具体的な目標値などの説明はなし。

As far as environmental issue which became top priority matter for G8 meeting is concerned, Indian stance has significant meaning and impact on the global scale, I believe. However, there was no comment on the day's paper at all which made me rather surprised. Only today's paper on June 9th has article on as to how India should act against environmental issue as one of the member of G5. However, there was no specific figure or aim was in the article....

Or agreement  
 e greenhouse  
 r emissions  
 INN  
 7:  
 China, India and Brazil  
 and that economic gro  
 cannot be sacrificed fo  
 progress on clim



6月8日付け同紙の一面。  
 インドならではの興味深い記事を。  
 Cover page of Deccan Chronical paper on June 8. Very interesting article of India.

左側の特集欄にご注目。  
 See "SPECIAL" on the left side.



「薬や米に続き、今度はヨガが！」という文章で始まる記事。  
 ヨガに使用する器具に、アメリカが134もの特許を与えたという内容。ヨガ発祥の地としてのインドは、まるで、とんびに油揚げをさらわれた格好で面目丸つぶれ。インド政府（厚生省・通商省）が早速、在インドのアメリカ大使館に事実関係の確認と抗議。アメリカなどではヨガが大流行で、ヨガに使うマットなどの器具が特許の対象、ということだが、インド世論はこれをどう見るのか。e-mailによる世論調査が早速実施され、結果は翌朝の紙上で発表となった。  
 134 yoga "devices" get US patents right. "Neem, turmeric, Basmati rice and now YOGA."  
 As a original country of Yoga, India looks like to lose their face. Government of Indian (Min of Health and Commerce) soon asked US Embassy in India the fact and complained. Patent rights were given to such devices as mat, etc, but how Indian see this issue? Polls is done by e-mail and its result will be on the following day's paper.



世論調査結果は賛成23%、反対77%という猛反対の数字。当然！  
 The result was, YES-23%, NO-77%. Huge objection, of course!

最後に今日土曜日からしく、当たり障りのない記事を。  
 Finally, as Saturday paper, weekend kind of interesting article for you.

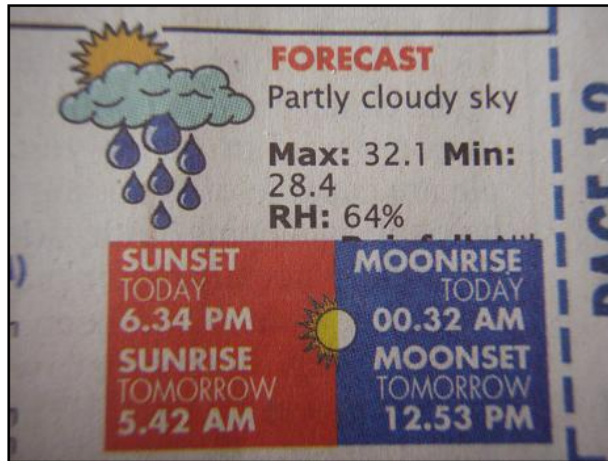


スパイスの効いた食事でモンスーンを乗り切ろうという内容。  
Spice up monsoon with bhajjis

で、笑ったのがその隣の地味な記事。  
「豆腐だっておいしいですよ」  
I laughed at the next article. It says, "Tofu can be tasty, too".

「味がなく、見た目もまずそう」という書き出し。香料の効いたインド料理に比べると、豆腐は白いだけで確かに味気ない食べ物だなあと納得。でも自分は豆腐大好きです。  
The article starts like this, as no taste, just white and looks not yummy.....  
Well, comparing to the Indian spicy hot food, it is true that Tofu is just white and no taste.... I had to agree it unfortunately although I love Tofu.

もう一つ面白い記事を。  
Very lastly, one more interesting article.



6月8日のチェンナイの天気予報。最高気温32.1度、最低気温28.4度、湿度64%。日本では見ない言い方。予想なんだから小数点以下一位まで言う必要あるのかどうか。さすがに数字に強いインドならではのこだわり、ということなのか。  
Weather Forecast of Chennai of June 8. Max 32.1 centigrade and min 28.4, humidity 64%. In Japan we don't see this details because it is just a forecast. Or because Indian is famous for their good at math?

ちなみに、私が測ったところでは、  
Anyway, according to my meter,



最高34度、湿度40%でした。  
max temperature was 34 degree centigrade, and 40% humidity.

ところ変われば品変わるだなあと、土曜日の朝、ベッドの上で新聞を見ながらつくづく思いました。  
Things change depending on the place. On my bed reading local paper, I really thought that way.

## Day 81 インド・チェンナイより From Chennai, India

[Tweet](#)

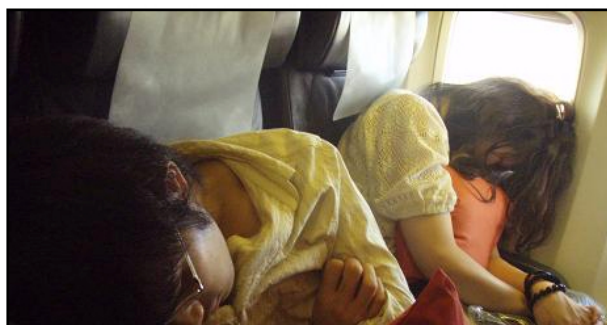
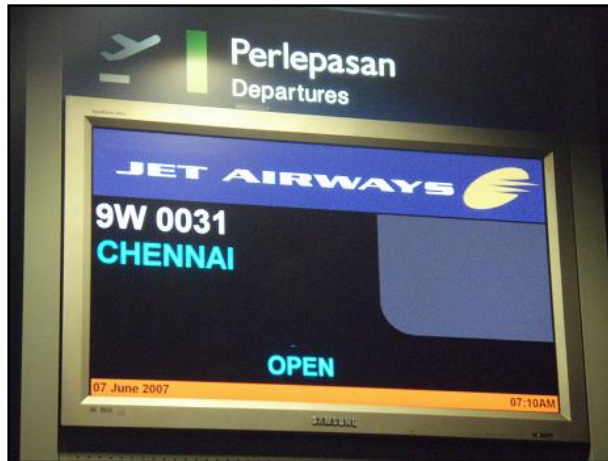
[Check](#)

一昨日（6月7日）、マレーシアからインドのチェンナイに無事到着しました。学生たちの移動の様子と、インド着後の様子をどうぞ。

We arrived at Chennai, India, from Malaysia the day before yesterday on June 7th without any problem.

Please see some photos of the students on a way to India and after arrival at Chennai, India.

6月7日、ジェットエアウエーズ 9W0031便。クアラルンプール発チェンナイ行きに搭乗。  
Jet Airways FLT No. 9W0031 for Chennai at 8:05am on June 7th from Kuala Lumpur, Malaysia







機内の様子。本当に良く寝る。  
In the air. They just slet and sletp like babies.

インド・チェンナイ空港に到着（6月7日午前9時30分）。  
Arrival at Chennai International Airport at 9:30am on June 7th.





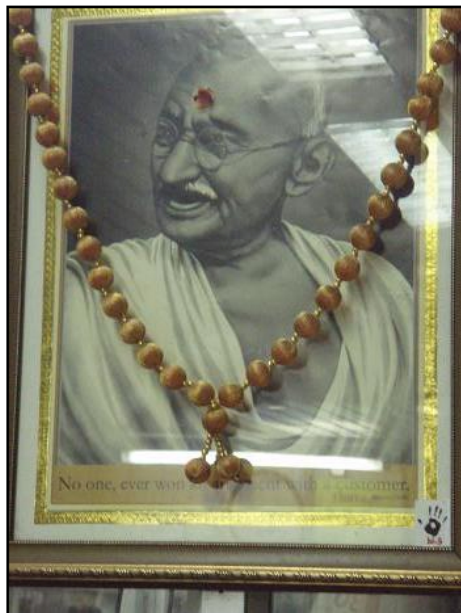
市内のホテルにチェックイン後、皆で銀行ATMへお金をおろしにインド初外出。  
After check-in to the hotel, we all went out to withdraw some money at ATM machines in town.







その後は、汽車の切符を買いにチェンナイ中央駅へ。  
We also went to the Chennai Central Train Station to book and to buy train tickets.



インド建国の父ガンジーの肖像画がオフィスに掛かっていた。  
その下に彼の言った面白い言葉が書かれていた。  
No one, ever won an argument with a customer. (お客さんと言い争い、勝ったものはかつて誰もいない。)  
要するに、お客様を大切にしろということ。日本では「お客様は神様です」と言う。  
Gandhi's portrait was on the wall with his very interesting word,  
"No one, ever won an argument with a customer."  
In Japan, we say that you should consider your customer as a god!



チェンナイ中央駅前に立つ学生  
The students standing in front of Chennai Central Train Station



駅の赤帽さんならぬ赤服さんと。  
The students with porters wearing red cloths.



いつか、飯塚先生がおっしゃっていた「インドはどこを見ても被写体ばかり」という言葉を思い出しながら、インドの初日が過ぎていきました。  
Our first day in India was past like this remembering what Mr. Iizuka (a lecturer of the

shool) told us before. He said:- "Everything you see could be photogenic in India."



写真は全てオリンパスμ770SW 及び E-1で撮影  
All photos taken by Olympus myu770SW and E-1

カテゴリ:

post by 五十嵐太二 | 日時: 2007.06.09 | [パーマリンク](#) | [コメント \(4\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

海外フィールドワーク引率ブログ2007 > 2007年06月 アーカイブ

07.06.08

## Day 79 クアラルンプール最後の様子を Last days in Kuala Lumpur

[Tweet](#)

[Check](#)

マレーシア・クアラルンプール最後の数日間の学生たちの様子をご紹介します。  
(6月5日、6日)

Let me show you some of the photos I took for my students in Kuala Lumpur during last few days before leaving for India. (June 5 & 6)

学校施設を大掃除 Cleaning up our school facility





なぜか闘牛を始める 崑山 Hatakeyama posing like Bull Fighter



闘い終わると向こうの方へ去っていった。After the fight, he left.



掃除の続き Cleaning up again







掃除終了しくつろぐ学生 Clean-up finished and relax time





夜は藤森と斉藤がカレーを料理 Fujimori and Saito cooked curry.





最近の皆はいつもこんなです。こんなこと、若い今しかできませんので、許してあげてください。

They are always like this nowadays which only young kids can do. So, please perdon them.







シャワールームで散髪。Hatakeyama cutting Yuki's hair in a shower room



出来上がり。Hair cut finished





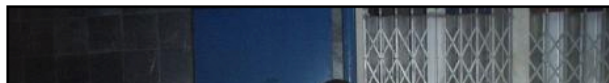
大家さんがお別れの挨拶に来てくださった。マンゴスチンを頂いた。Our landlord came to visit our place for farewell with mangostine



こうしてマレーシア最後の夕方となりました。スクールのない久しぶりの青空でした。Our last day was ending like that. Without heavy rain, it was such a nice blue sky.



そして6月7日午前5時、学校施設をクアラルンプール空港に向け出発しました。クアラルンプールで大変お世話になったウォンさんと記念撮影。次はインドです。  
At 5am on June 7, we departed from our school facility in Kuala Lumpur for the Kuala Lumpur International Airport. We took a photo with Mr. Won who took care of us so hard throughout our stay in KL. Our next destination is India.





写真は全てオリンパスμ770SW、及び、E-1で撮影  
All photos taken by Olympus myu770SW and E-1

カテゴリ：

post by 五十嵐太二 | 日時: 2007.06.08 | [パーマリンク](#) | [コメント \(12\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

海外フィールドワーク引率ブログ2007 > 2007年06月 アーカイブ

07.06.07

## Day79 マレーシア最後の夜 The Last Day in Malaysia

[Tweet](#)

[Check](#)

現在、6月7日午前3時45分。マレーシア・クアラルンプールの学校施設。  
あと1時間15分で空港行きのバスが来る。  
訪問回数では3分の2を、期間としては約半分を終えた。  
今から7時間後、次はいよいよ、インド。

It is 3:45am in the morning on June 7th. I am writing this in a school facility in Kuala Lumpur in Malaysia.  
A bus for the KL Airport will come here in 1 hour and 15 minutes time to pick us up.  
We have finished two third of whole period of our trip or about a half of the whole period.  
After about 7 hours from now, we will be India, the next desination.

この2日間の学生の様子をどうぞ。。。  
Please see the students of last 2 days.

と思いましたが、写真整理をしていたらあと40分でバスが来る時間になってしまいましたので、この続きはインドからとなります。すいません！  
Well, while I was sorting out my photos, it is already 4:20am. So, let me continue this after arrival in India. Sorry!!

カテゴリ：

post by 五十嵐太二 | 日時: 2007.06.07 | [パーマリンク](#) | [コメント \(9\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

海外フィールドワーク引率ブログ2007 > 2007年06月 アーカイブ

## Day 75 シンガポール写真展 Photo Exhibition in Singapore

[Tweet](#)

[Check](#)

オリンパスイメーシングさんの多大なるご協力により、同社シンガポールギャラリーで海外フォトフィールドワークの写真展が開催された。  
Our photo exhibition was held at Olympus Gallery in Singapore. It was realised by huge support by Olympus Imaging.

■開催期間 (Date)  
2007年5月31日 (金) ~ 6月2日 (日) 午前11時~午後6時  
From May 31 (Fri) to June 2 (Sun), 11am - 6pm

■開催場所 (Place)  
オリンパスイメーシング・シンガポール、オリンパスギャラリー  
Olympus Gallery at Olympus Studio  
Olympus Imaging Singapore PTE Ltd.  
1 North Bridge Rd., #01-05/34/35 High Street Centre  
Singapore 179094  
Tel: 65-6339-7686  
<http://www.olympus.com.sg>  
国会議事堂の正面 (located just in front of Parliament)



■写真展タイトル (Title of the exhibition)  
「Nippon Photography Institute, Japan – Overseas Photographic Fieldwork Photo Exhibition」

■出展数 (number of photos displayed)  
76

■ご協賛 (supported by)  
オリンパスイメージング・シンガポール、オリンパスイメージング株式会社 (日本)、  
コクヨS&T株式会社 (敬称略)  
Olympus Imaging Singapore PTE. LTD., Olympus Imaging Corp (Tokyo), KOKUYO S&T (Tokyo)

■入場者数 (number of visitors)  
合計約150～300名  
about 150 to 300 in 3 days

以下、写真展の様子をご覧ください。  
Please see some of the photos I took during the exhibition.



写真展会場のオリンパスギャラリーさんの全景  
General view of Olympus Gallery



同上 (same as above)

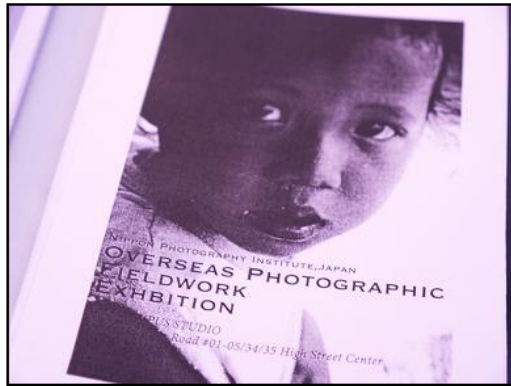


入り口  
Entrance

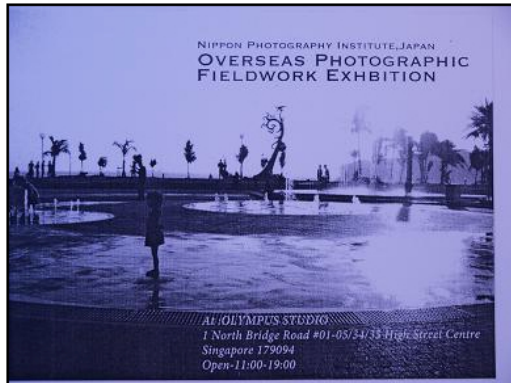




写真展の準備 (5月30日)  
Preparing for the exhibition on May 30



写真展用のチラシ (使用写真は藤森恵撮影)  
Fliers for the exhibition (photo by Fujimori)

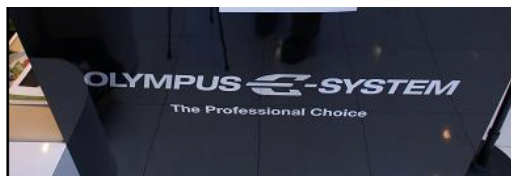


写真展用のチラシ (使用写真は佐木潤撮影)  
Fliers for the exhibition (photo by Yuki)



地下鉄駅前でチラシを配る君島  
Kimijima trying to give away the fliers in front of the subway station





受付  
Reception desk



オリンパスの皆さんと記念撮影  
With Olympus officials



オリンパスのローさん。写真展開催に向け、何ヶ月も前からご尽力下さった。  
本当にありがとうございました。  
Mr. Keith Low, Product Manager of Olympus Imaging Singapore PTE. LTD., who worked so  
hard for us to realise our photo exhibition in Singapore. Thank you so much.



会場風景  
In the Gallery





最終日、藤森と佐木は浴衣で登場。とてもきれいで会場の人気者でした。  
 (浴衣は藤森のご家族がお持ち下さった。)  
 Fujimori and Yuki wore Kimono on the last day. They looked so cute. (Fujimori's parents brought the kimono to Singapore.)



一期生の旅の様子が入ったDVDスライドショーも会場で使用  
 DVD slide show of my former students was also used on the TV screen.



Lowさんの計らいで、シンガポールの新聞社2社を訪問。実際の現場で、写真がどのように使われているのかを視察。非常に貴重な体験でした。  
 これはSingapore Press Holdings社というThe Straits Timesなど9紙を発行するシンガポール最大の新聞社。写真部門責任者のMr. Lee Tiah Kheeと。  
 By Mr. Low's arrangement, we could visit 2 news paper companies to see how photos are used in real world such as news papers. It was so precious experience for us.  
 This is a biggest news paper company in Singapore named SPH (Singapore Press Holdings). With Mr. Mr. Lee Tiah Khee, Chief Photographer (editor in chief)



同上。パソコン上の作業工程を見せて下さった。  
 Showing how they work on PC





これはMediaCorp Press 社。Today紙を発行する他、AsiaTVなどを有するシンガポール屈指のメディアグループ。写真部門責任者のMr. Wee Teck Hianが説明して下さいました。  
This is MediaCorp Press Ltd. They publish TODAY paper and have AsiaTV etc. It is a leading media firm in Singapore.



視察を終え、オリンパスさんのギャラリーへ。高層ビルをバックにローさんと全員で。  
After the visit to the news paper companies on the way to Olympus Gallery. With Mr. Low and all of us.



地元のプロ・アマ写真家の方を招き意見交換。司会はローさん。  
Meeting with professional and amateur photographers of Singapore to exchange opinions.  
Mr. Low as MC.

短い滞在でしたが、非常に有意義なシンガポールでした。  
オリンパスの皆様、ギャラリーでお会いした皆様、どうもありがとうございました。  
It was rather short stay in Singapore, but it was such a significant, important and fruitful visit for us. I'd like to express my great gratitude to all of you we met at Olympus in Singapore. Thank you so much.



シンガポールはとても美しい街でした。  
Singapore was such a beautiful city.

写真は全てオリンパスμ770SW、及び、E-1で撮影  
All photos taken by Olympus myu770SW and E-1

カテゴリ:

post by 五十嵐太二 | 日時: 2007.06.07 | [パーマリンク](#) | [コメント \(55\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)

海外フィールドワーク引率ブログ2007 > 2007年06月 アーカイブ

07.06.06

## Day 70 マレーシアからシンガポールへ From Malaysia to Singapore

[Tweet](#)

[Check](#)

5月29日、スクーリングが終了した。  
東京からいらっしゃった飯塚先生・鈴木先生が日本へ、そして学生と長坂先生、そして私が写真展を予定しているシンガポールへ向け出発。  
Schooling finished on May 29th. 2 lecturers from Tokyo, Mr. Iizuka and Mr. Suzuki are going back to Japan, and 5 students, Mr. Nagasaka and myself were heading to Singapore where we planned to hold our photo exhibition.

出発前に全員で記念撮影。(クアラルンプールの学校施設にて。5月29日)  
Group photo just before leaving on May 29th.







(下の写真はマレーシアご出身で当校卒業生のウォンさんが撮影)  
(Lower photo was taken by Mr. Won, a graduate from our school from Malaysia)

クアラルンプール中央駅 (KLC) から寝台車でシンガポールへ。5月29日22:00pmKLC発、翌朝30日7:15amシンガポール着  
We took a sleeping coach (train) from Kuala Lumpur at 22:00pm on May 29th and arrived at Singapore on the following morning at 7:15am.



マレーシアとシンガポールの国境で一旦下車し、出入国検査。  
Alight at the border of Malaysia/Singapore for immigration check.



シンガポール到着。東京から出張の熊倉局長が我々を出迎えて下さった。  
Arrival at Singapore Station. Mr. Kumakura (a director of the school from Japan) waited us at the station.



シンガポールはとても美しい町。高層ビルをバックに記念撮影。写真展会場となるオリンパスさんのギャラリーはこのすぐそば。  
Singapore is very beautiful city. A photo with tall buildings as back ground. Olympus Gallery where we had our photo exhibition was just near here.





この翌日からオリンパスイメージング・シンガポールさんのギャラリーで写真展が開催された。  
Our photo exhibitio was held at Olympus Singapore Gallery from the following day.

写真は全てオリンパスμ770SW、及び、E-1で撮影  
All photos taken by Olympus myu770SW and E-1

カテゴリ：  
post by 五十嵐太二 | 日時: 2007.06.06 | [パーマリンク](#) | [コメント \(14\)](#) | [トラックバック \(0\)](#)